

**Betreuung der MA-Arbeiten am INTRAWI (Stand: Sommersemester 2024)**

<i>Name des Lehrenden</i>	<i>Themengebiete</i>
<b>Habilitierte</b> (alphabetisch)	
Univ.-Prof. Dr. Martina Behr	<p><b>Venia docendi:</b> Dolmetschwissenschaft</p> <p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> (Konferenz-)dolmetschrelevante Qualität, Evaluation, Eignung, Modelle, kognitive Prozesse, Strategien, Methodik, Didaktik, Entwicklung Dolmetschwissenschaft, Notation</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch</p>
ao. Univ. Prof. MMag. Dr. Cornelia Feyrer	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft</p> <p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> medizinische (Fach)kommunikation und -Translation; Kulturtransferphänomene; Translationssoziologie; Kontrastive Linguistik; Textlinguistik; Diskursanalyse</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Französisch, Spanisch, Englisch</p>
Univ.-Prof. Dr. Laura Giacomini	<p><b>Venia docendi:</b> Fachkommunikation und Sprachtechnologie</p> <p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft, Fach-Lexikographie, Lexikologie, Fachkommunikation, Terminologie, Fach-Phraseologie, Translationsrelevante Sprachtechnologien, Maschinelle Übersetzung</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch</p>
Univ.-Prof. Dr. Pius ten Hacken	<p><b>Venia docendi:</b> Allgemeine Sprachwissenschaft</p> <p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft; Terminologie; Semantik; Lexikon; Fachübersetzen</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch</p>
Assoz. Prof. Dr. Alena Petrova	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft</p> <p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft (alle Themen); Literaturübersetzen; Kulturwissenschaft (v.a. mit Russland); Terminologie (mit Ru., auch als 2-Betreuerin)</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Russisch, Italienisch, Englisch</p>
ao. Univ. Prof. Mag. Dr. Peter Sandrini	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft</p> <p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Terminologie; Translationstechnologie; Fachübersetzen im Recht; Translationspolitik; Weblokalisierung</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Italienisch, Englisch</p>
<b>Assistenten mit Doktorat</b> (alphabetisch)	
Dr. Marco Agnetta	<p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Allgemeine Sprach- und Übersetzungswissenschaft, Kontrastive Sprachwissenschaft, Literaturübersetzen, Musik und Übersetzung, Polysemiotizität/Multimodalität und Übersetzung, Adaptionforschung, intersemiotisches Übersetzen</p> <p><b>Arbeitssprachen:</b> Italienisch, Deutsch, Spanisch, Französisch.</p>

Dr. Bianca Prandi	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Kognition beim Dolmetschen, Dolmetschtechnologien (computergestütztes Dolmetschen, maschinelles Dolmetschen), Modelle, Didaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Italienisch, Deutsch, Englisch
Dr. Aleksandar Trklja	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Übersetzungstheorien, Korpusbasierte Übersetzungswissenschaft, Sprachwissenschaft und Übersetzung, Kognition und Übersetzung, Terminologie und Übersetzung <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch
<b>Senior Scientist mit Doktorat</b>	
Mag. Dr. Astrid Schmidhofer	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationsdidaktik; Fremdsprachendidaktik; Translationsqualität; Kontrastive Linguistik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Spanisch

<b>Senior Lecturers mit Doktorat</b> (alphabetisch) [in Einzelfällen auf Anfrage, da hohe Lehrverpflichtung]	
Mag. Dr. Saverio Carpentieri	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Literaturübersetzen; Kontrastive Linguistik; Mehrsprachigkeit; Fremdsprachendidaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Italienisch
Dr. Joana Romano Álvarez	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Mehrsprachigkeit; allgemeine Linguistik; Sprachpolitik (Mindersprachen, Dialekte); Didaktik der Fremd- und Herkunftssprachen, Soziolinguistik <b>Arbeitssprachen:</b> Spanisch, Deutsch, Englisch
Mag. Dr. Katharina Walter	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Nationale Identität und Translation; Lyrikübersetzung <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch
Dr. Annette Wußler	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationspraxis; Translationsdidaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Spanisch